



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Camion, Récupération, Classe 7	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-185745/B	<b>Date</b> 2018-05-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000412279	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-539-74881	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp539.W8476-185745	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-06-26</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cafferty, Kathy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp539
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3322 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions numéro W8476-185745/A, datée du 03 janvier 2018, dont la date de clôture était le 02 mars 2018. Un compte rendu ou une rencontre de rétroaction sera offert sur demande aux soumissionnaires, aux offrants ou aux fournisseurs qui ont présenté une offre dans le cadre de la demande de soumissions précédente.

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Besoin
- 1.2 Compte rendu
- 1.3 Accords commerciaux

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4 Lois applicables
- 2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

- 3.1 Instruction pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION**

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission
- 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 6.1 Besoin
- 6.2 Clauses et conditions uniformisées
- 6.3 Durée du contrat
- 6.4 Responsables
- 6.5 Paiement
- 6.6 Instructions relatives à la facturation
- 6.7 Attestations
- 6.8 Lois applicables
- 6.9 Ordre de priorité des documents
- 6.10 Clauses du guide des CCUA
- 6.11 Inspection et acceptation
- 6.12 Préparation en vue de la livraison
- 6.13 Instructions d'expédition- livraison à destination
- 6.14 Documents de sortie - distribution
- 6.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production
- 6.16 Rapports périodiques

- 6.17 Outils et équipement en vrac
- 6.18 Matériel
- 6.19 Modification de conception
- 6.20 Interchangeabilité
- 6.21 Conditionnement
- 6.22 Service à la livraison
- 6.23 Avis de rappel de véhicules

## **Pièces jointes**

Annexe «A» - Prix

Annexe «B» - Description d'achat –Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26

Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2018-03-26

Annexe «C» de la Partie 3 de la Demande de soumissions - Instrument de paiement électronique

Annexe «D» de la Partie 5 de la Demande de soumissions - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Le Canada invite les fournisseurs à présenter des propositions pour ce qui suit:

1.1.1 Qté 3, **camion, classe 7, récupération** et les articles auxiliaires tel que décrit à l'Annexe "A" Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

1.1.2 Options irrévocables énumérées à l'Annexe "A"- Prix.

1.1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmées, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

1.1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et à plus d'une occasion à la discrétion du Canada, jusqu'à concurrence de la quantité indiquée à l'Annexe "A"- Prix.

1.1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois suivant l'octroi du contrat.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document **2003 (2017-04-27)** Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer :      soixante (60) jours  
Insérer :          quatre-vingt-dix (90) jours

Les instructions uniformisées 2003 sont modifiées comme suit :

#### **L'article 05, Présentation des soumissions, est modifié comme suit :**

- Le paragraphe 1 est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit : « Le Canada exige que chaque soumission, à la date et à l'heure de clôture de la demande de soumissions ou sur demande de l'autorité contractante, par exemple dans le cas d'une soumission acheminée par Connexion postel, soit signée par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé. Si une soumission est présentée par une coentreprise, elle doit être conforme à l'article intitulé Coentreprise. »
- L'alinéa 2d. est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit : « de faire parvenir sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) indiqué dans la demande de soumissions ou à l'adresse indiquée dans la demande de soumissions, selon le cas; »
- L'alinéa 2e. est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit : « de veiller à ce que le nom et le numéro d'entreprise - approvisionnement du soumissionnaire, l'adresse de l'expéditeur, le numéro de la demande de soumissions ainsi que la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions soient clairement indiqués dans la soumission; et »

#### **L'article 06, Soumissions déposées en retard, le texte est entièrement supprimé et remplacé par le texte suivant :**

« TPSGC renverra les soumissions livrées après la date et l'heure de clôture stipulées dans la demande de soumissions, à moins que ces soumissions ne soient considérées comme des soumissions retardées selon les circonstances énoncées à l'article intitulé Soumissions retardées. Les soumissions transmises par un moyen autre que le service Connexion postel de la Société canadienne des postes seront renvoyées. Dans le cas des soumissions transmises à l'aide du service Connexion postel, les conversations initiées par le Module de réception des soumissions à l'aide du service Connexion postel qui comporte un accès, des dossiers et des renseignements relatifs à une soumission déposée en retard seront supprimées. »

**L'article 07, Soumissions retardées, est modifié comme suit :**

- Le paragraphe 1 est modifié pour ajouter l'élément de preuve suivant : « d : une date et heure de l'envoi du service Connexion postal de la SCP indiquée dans l'activité de la conversation du service Connexion postal. »

**L'article 8, Transmission par télécopieur, est entièrement supprimée et remplacé par l'article suivant :**

Transmission par télécopieur ou par le service Connexion postal

1. Télécopieur

- a. Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions peuvent être transmises par télécopieur. Le seul numéro de télécopieur valide pour la réception des réponses aux demandes de soumissions émises par l'administration centrale de TPSGC est le 819-997-9776 ou, le cas échéant, le numéro de télécopieur indiqué dans la demande de soumissions. Le numéro de télécopieur pour répondre aux demandes de soumissions émises par les bureaux régionaux de TPSGC est indiqué dans la demande de soumissions.
- b. Pour les soumissions transmises par télécopieur, le Canada ne sera responsable d'aucune défaillance attribuable à l'utilisation de ce mode de transmission ou de réception. Entre autres, il n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
  - i. réception d'une soumission brouillée ou incomplète;
  - ii. disponibilité ou condition du télécopieur utilisé pour la réception;
  - iii. incompatibilité entre le matériel utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
  - iv. retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
  - v. défaut de la part du soumissionnaire de bien identifier la soumission;
  - vi. illisibilité de la soumission;
  - vii. sécurité des données contenues dans la soumission.
- c. Une soumission transmise par télécopieur constitue la soumission officielle du soumissionnaire et doit être conforme à l'article intitulé Présentation des soumissions.

2. Connexion postal

- a. Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions peuvent être transmises à l'aide du service Connexion postal fourni par la Société canadienne des postes.  
([https://www.canadapost.ca/web/fr/products/details.page?article=epost\\_connect\\_send\\_a](https://www.canadapost.ca/web/fr/products/details.page?article=epost_connect_send_a)).
- b. Pour transmettre une soumission à l'aide du service Connexion postal, le soumissionnaire doit :
  - i. envoyer directement sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC à l'aide de sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal en vigueur entre son entreprise et la Société canadienne des postes; ou
  - ii. envoyer dès que possible, et, en tout cas, au moins six jours ouvrables avant la date de clôture de la demande de soumissions, un courriel qui contient le numéro

de la demande de soumissions au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postal. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postal reçues après cette date pourraient rester sans réponse.

- c. Si le soumissionnaire envoie un courriel au Module de réception des soumissions, ce dernier entamera alors la conversation Connexion postal dans laquelle le soumissionnaire pourra transmettre sa soumission à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions. La conversation du service Connexion postal créera une notification par courriel de la Société canadienne des postes invitant le soumissionnaire à accéder au message dans la conversation, et le soumissionnaire peut répondre à la notification par courriel en transmettant sa soumission.
- d. Si le soumissionnaire utilise sa licence d'entreprise en vigueur pour envoyer sa soumission, il doit maintenir la conversation Connexion postal ouverte jusqu'à au moins trente jours ouvrables suivant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- e. L'adresse de courriel du Module de réception des soumissions à l'administration centrale de TPSGC est : [TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-ABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-ABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca). Le numéro de la demande de soumissions doit être indiqué au champ réservé à la description dans toutes les transmissions électroniques.
- f. Il est important de savoir qu'il faut avoir une adresse postale canadienne pour utiliser le service Connexion postal. Si le soumissionnaire n'en a pas, il peut utiliser l'adresse du Module de réception des soumissions indiquée à la page 1 de la demande de soumissions pour s'inscrire au service.
- g. Dans le cas des transmissions par le service Connexion postal, le Canada ne pourra pas être tenu responsable de tout retard ou panne touchant la transmission ou la réception des soumissions. Entre autres, le Canada n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
  - i. réception d'une soumission brouillée ou incomplète;
  - ii. disponibilité ou condition du service Connexion postal;
  - iii. incompatibilité entre le matériel utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
  - iv. retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
  - v. défaut de la part du soumissionnaire de bien identifier la soumission;
  - vi. illisibilité de la soumission;
  - vii. sécurité des données contenues dans la soumission;
  - viii. incapacité de créer une conversation électronique par le service Connexion postal.
- h. Une soumission transmise par le service Connexion postal constitue la soumission officielle du soumissionnaire et doit être conforme à l'article intitulé Présentation des soumissions.

## **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

## **2.3 Demandes de renseignements en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions**

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achats contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard sept (7) jours civils avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.



---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003 incorporées par référence et tel qu'amendé à l'article 2.1, Instructions, clauses et conditions uniformisées, de la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires. Les soumissionnaires sont requis de soumettre leur soumission dans une transmission unique. Le service Connexion postal a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission jusqu'à un maximum de 1 Go par document.

Le Canada demande que les documents soient identifiés, groupés et présentés en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique  
Section II : Soumission financière  
Section III : Attestations  
Section IV : Renseignements supplémentaires

Si le soumissionnaire fournit simultanément une copie papier de la soumission à l'aide d'une autre méthode de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique aura préséance.

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 exemplaire papier)  
Section II : Soumission financière 1 exemplaire papier)  
Section III : Attestations (1 exemplaire papier)  
Section IV : Renseignements supplémentaires (1 exemplaire papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires devraient compléter et soumettre avec leur soumissions ce qui suit;

- l'Appendice "1" - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2018-03-26.

### **3.1.1 Produits de remplacement et solutions de rechange**

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où équivalent est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux). Les offrants / fournisseurs sont incités à proposer des solutions écologiques chaque fois que possible.

1. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :
  - (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
  - (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
  - (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
  - (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
  - (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
  - (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.
2. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :
  - (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
  - (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

## **Section II: Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement à la partie 6 et à l'annexe A - Prix.



### **3.1.2 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe «C» Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe «C» Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.3 Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire PWGSC-TPSGC 450  (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html>), Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire PWGSC-TPSGC 450  (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html>) pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

### Section III: Attestations

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la PARTIE 5 - ATTESTATIONS.

### Section IV: Renseignements supplémentaires

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

#### 3.1.4 Livraison

##### Quantité ferme

Bien que la livraison des véhicules soit demandée pour le ou avant le

20 décembre 2018 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A-1** et les articles auxiliaires seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

Article 002 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A** et les articles auxiliaires seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

Article 003 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, dépanneuse, configuration B** et les articles auxiliaires seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

### **Quantité optionnelle**

Si une option est exercée, la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 004 – Jusqu'à qté 2 **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A** et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option.

Article 005 – Jusqu'à qté 1 **camion, classe 7, récupération, dépanneuse, configuration B** et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires**

##### **4.1.1.1 Preuve de conformité obligatoire**

- a) Les soumissionnaires doivent démontrer leur conformité aux critères d'évaluation technique obligatoires énumérés dans l'Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques, en fournissant de l'information complète et détaillée démontrant comment chaque critère sera satisfait ou adressé. Il n'est pas suffisant de simplement répéter le critère d'évaluation technique.
- b) Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise conformément à la Partie 3, section 2 - Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

#### **4.1.2 Critères d'évaluation financiers obligatoires**

**4.1.2.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Prix pour les articles 001, 002, 003, 004, 005, 006 et 007.

**4.1.2.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadiens, rendus droits acquittés (DDP) à destination, selon les Incoterms 2000, pour la livraison de la quantité ferme pour l'article 001, 002, 003 et de la quantité optionnelle pour l'article 004 et 005, en dollars canadiens pour la formation/l'instruction de familiarisation (option), l'article 006 et l'article 007. Les droits de douane et la taxe d'accise du Canada sont inclus s'il y a lieu, et les taxes applicables sont en sus.

##### **4.1.2.3 Prix global évalué**

Les soumissions seront évaluées en fonction d'un prix global pour la quantité ferme, les quantités optionnelles et la séance d'instructions de familiarisation (Option).

**4.1.2.4** Pour déterminer le prix total pour la quantité ferme, le calcul sera le suivant:

- a) Le prix unitaire ferme pour la quantité ferme sera multiplié par les quantités estimées identifiées.

**4.1.2.5** Puisque les options relatives aux quantités optionnelles seront exercées par provinces, on établira une moyenne pour le prix unitaire ferme pour les quantités optionnelles.

Pour déterminer le prix moyen pour les quantités optionnelles, le calcul sera comme suit :

- a) Le prix unitaire ferme pour la quantité optionnelle pour chaque province identifiées sera additionné;
- b) La somme sera divisée par cinq (5).

**4.1.2.6** Le prix unitaire de ferme pour la familiarisation / formation (option) en français et en anglais sera calculé en moyenne.

Pour déterminer le prix moyen pour la familiarisation / formation (option), le calcul sera le suivant:

- a) Le prix unitaire de ferme pour la familiarisation /formation (option) en français et en anglais sera additionné; et
- b) La somme sera divisée par deux (2).

**4.1.2.7** Pour déterminer le prix global évalué pour la quantité ferme, les quantités optionnelles et la séance d'instructions de familiarisation (option), le calcul sera comme suit :

- a) Le prix moyen pour la quantité optionnelle obtenu au point 4.1.2.5 b) ci-dessus sera multiplié par le nombre estimatif total des quantités optionnelles identifiées.
- b) Le prix moyen pour la familiarisation / formation (option) obtenu au point 4.1.2.6 b) ci-dessus sera multiplié par le nombre estimatif total des quantités optionnelles identifiées; et
- c) Le résultat sera ajouté au prix total de la quantité ferme obtenue au 4.1.2.4 (a) ci-dessus

## **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué global le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, s'il y a lieu, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'[Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#)

(<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe intitulée «Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation» remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

### 5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.3.1 Conformité du produit

Le soumissionnaire certifie que tous les véhicules/équipements proposés sont conformes, et continueront de se conformer pendant toute la période du contrat, à toutes les spécifications techniques de la description d'achat.

Cette certification ne soustrait pas la soumission à son obligation de satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires détaillés dans la partie 4.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire      Date

#### 5.2.3.2 Attestation des caractéristiques environnementales générales

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation.

A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire      Date

ou



B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté.
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou des programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification écoénergétique.	

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire    Date    \_\_\_\_\_

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 6.1 Besoin

6.1.1 L'entrepreneur doit fournir Qté 3, **camion, classe 7, récupération** et les articles auxiliaires tels que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à Annexe "B" – Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

6.1.2 L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable décrite à l'Annexe "A"- Prix.

6.1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

6.1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et en plus d'une occasion à la discrétion du Canada et jusqu'à concurrence de la quantité maximum indiquée à l'Annexe "A"- Prix.

6.1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois après l'octroi du contrat.

### 6.2. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>).

#### 6.2.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.3 Durée du contrat

#### 6.3.1 Livraison des véhicules

##### 6.3.1.1 Quantité ferme

La livraison des véhicules doit être effectuée comme suit :

Article 001 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, Configuration A-1** et les articles auxiliaires doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 002 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, Configuration A** et les articles auxiliaires doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 003 - Qté 1, **camion, classe 7, récupération, dépanneuse, Configuration B** et les articles auxiliaires doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

#### 6.3.1.2 Quantité optionnelle

Article 004 – Jusqu'à 2, **camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, Configuration A** et les articles auxiliaires doivent être livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option. (Nombre de jours à être inséré par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 005 – Jusqu'à 1, **camion, classe 7, récupération, dépanneuse, Configuration B** et les articles auxiliaires doivent être livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option. (Nombre de jours à être inséré par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

### 6.4. Responsables

#### 6.4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Kathy Cafferty  
Titre: Spécialiste en approvisionnement  
Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP, Division HP  
7A2, Place du Portage, Phase 3, 11 rue Laurier,  
Gatineau, Québec, K1A 0S5  
Téléphone : 873-469-3322  
Courriel: kathy.cafferty@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

#### 6.4.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)  
Titre: \_\_\_\_\_  
Organisation: \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en œuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat.

L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 6.4.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 6.4.4 Responsable de l'assurance qualité

Le responsable de l'assurance qualité pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

La CAQ est le responsable de l'assurance de la qualité du ministère de la Défense nationale pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du présent contrat. La CAQ est responsable de faire le suivi du système de gestion de la qualité du fournisseur afin d'établir la confiance que le fournisseur a la capacité de satisfaire aux exigences en matière de qualité dans le contrat.

#### 6.4.5 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Suivi de la livraison :

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

#### 6.4.6 Service après-vente

Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie et une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/l'équipement offert:

##### Article 001

###### Cab and Chassis

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

###### Body

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

##### Article 002

###### Cab and Chassis

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

###### Body

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

---

## Article 003

### Cab and Chassis

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

### Body

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

## 6.5. Paiement

### 6.5.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes spécifiés dans l'Annexe A - Prix et selon ce qui suit:

#### 6.5.1.1 Base de paiement (BDP) Type 1

Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). (Supprimer cette phrase si le soumissionnaire ne réclame pas la fluctuation)

#### 6.5.1.2 Base de paiement (BDP) - Type 2

Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, y compris les droits de douane et taxes d'accise du Canada s'il y a lieu, et les taxes applicables en sus.

Le prix payé sera ajusté conformément aux dispositions relatives à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). (Supprimer si le soumissionnaire ne demande pas de protection contre la fluctuation du taux de change)

#### 6.5.1.3 Base de paiement (BDP) Type 3

L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et/ou les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à

l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte (<http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/d10/v238/fr>), et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir une estimation des coûts et les informations pertinentes pour les frais de déplacement et de subsistance.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). (Supprimer cette phrase si le soumissionnaire ne réclame pas la fluctuation)

### 6.5.2 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

### 6.5.3 Clauses du guide des CCUA

C6000C	Limite de prix	2017-08-17
H1001C	Paiements multiples	2008-05-12
C3015C	Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change	2017-08-17

## 6.6 Instructions relatives à la facturation

- 6.6.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures » des conditions générales en plus d'indiquer le # **Ref Client BT821**. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés. Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir les factures en format électronique sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.

Chaque facture doit être appuyée par:

- (a) une copie du document de sortie, un certificat d'inspection et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat.

- 6.6.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

- (a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale

Édifce Major-général George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (Ontario) Canada,  
K1A 0K2

À l'attention de: DLP \_\_\_\_\_

- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante de TPSGC identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

### 6.6.3 Retenue de garantie

Le Canada retiendra dix pour cent (10%) du prix de chaque véhicule (l'article 001, 002, 003 et 005) sur tout paiement final dudit véhicule/équipement. La retenue de dix pour cent (10%) est conditionnelle à la réception et l'acceptation par le responsable des inspections du dit véhicule/équipement, ainsi que tous les articles auxiliaires identifiés à l'Annexe "A" prix.

Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total du prix du véhicule, avant l'application de la retenue. Au moment de la demande de la retenue, il n'y aura pas des taxes réclamées et est payable sous la facture précédente.

- (a) L'original et un (1) exemplaire pour la retenue doivent être envoyés à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## 6.7 Attestations

### 6.7.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

### 6.7.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur.

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>). L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

## 6.8 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.



## 6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2016-04-04) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe A - Prix;
- (d) Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26;
- (e) Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2018-03-26
- (f) Annexe D, Programme de contrats fédéraux en matière d'équité d'emploi - Attestation;
- (g) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

## 6.10 Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
A9062C	Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada	2017-08-17
D3010C	Livraison de marchandises dangereuses / produits dangereux	2016-01-28
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada	2017-08-17
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2012-07-16
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2016-01-28

## 6.11 Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## 6.12 Préparation en vue de la livraison

Le véhicule/équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule quitte l'usine et soit remis au responsable des inspections ou son mandataire au lieu de livraison final.

Les réservoirs d'essence doivent être remplis au moins à moitié avant la remise du ou des véhicules au responsable des inspections ou son mandataire

### 6.13 Instructions d'expédition- livraison à destination (Quantité ferme)

- 6.13.1 L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP à destination - rendu droits acquittés aux destinations (tel qu'indiqué à l'Annexe "A" - Prix) À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.
- 6.13.2 L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec les personnes désignées à l'Annexe "A"- Prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

### 6.14 Documents de sortie - distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit:

- a. Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c. Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. Une (1) copie au:  
  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A 0K2  
À l'attention de : \_\_\_\_\_
- e. Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- f. Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- g. Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au:  
DAQ/Administration des contrats  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A 0K2  
Courriel: [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

### 6.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production

Dans un délai de dix (10) jours civils après la date d'entrée en vigueur du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec l'autorité contractante pour déterminer si une réunion est requise. Une réunion sera convoquée à la discrétion de l'autorité technique afin de passer en revue les exigences techniques et

contractuelles. L'entrepreneur sera responsable pour la préparation et la distribution du procès-verbal dans les cinq (5) jours civils après la tenue de la réunion. La réunion aura lieu aux établissements de l'entrepreneur ou à un édifice du ministère de la Défense nationale ou via téléconférence, à la discrétion du Canada, sans frais additionnels au Canada, avec des représentants de l'entrepreneur, du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.16 Rapports périodiques**

L'entrepreneur doit fournir des rapports mensuels, en format électronique, sur l'avancement des travaux, au responsable technique et à l'autorité contractante.

Chaque rapport d'étape doit répondre aux questions suivantes:

- (a) La livraison se fait-elle à temps?
- (b) Le contrat est-il exempt de problèmes susceptibles d'exiger l'aide ou les conseils du Canada?
- (c) Une explication doit accompagner toute réponse négative.

#### **6.17 Outils et équipement en vrac**

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec le véhicule/équipement, pour la vérification lors du transport.

#### **6.18 Matériel**

Le matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant. (Année-modèle 2018 ou plus récent).

#### **6.19 Modification de conception**

La "Procédure de modification/écart par rapport au modèle et demande d'exemption" qui est exposée dans la norme de la Défense nationale D-02-006-008/SG-001 s'appliquera.

#### **6.20 Interchangeabilité**

A moins de modifications autorisées par l'autorité contractante au cours du cycle de fabrication, tous les véhicules fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de marque et de modèle semblables, et tous leurs assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

#### **6.21 Conditionnement**

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

#### **6.22 Service à la livraison**

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de tous les véhicules livrés. Le coût afférent à ce service doit être inclus dans le prix de chaque véhicule.

## **6.23 Avis de rappel de véhicules**

Tous les avis de rappel de véhicules doivent être envoyés à:

Quartier général de la Défense nationale  
MGen George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, Ontario K1A 0K2

Attention: (la désignation et le nom du AT à être inséré par TPSGC à l'attribution du contrat)

---

## ANNEXE "A" – PRIX

### Article 001: **Camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A-1 (Quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels, les photographies, les schémas unifilaires, le sommaire des données, les lettres de garantie, la garantie du fournisseur de protection antirouille, les billets de production, et une formation de familiarisation en Français en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

Le camion et les articles auxiliaires doivent être livré à:

#### **Garnison St-Jean**

5 GSS Svc Sn Mat/Transport Maintenance  
Edifice/Bldg H101  
CR 100 SUCC Bureau-Chef  
Richelain, QC J0J 1R0

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements et les articles auxiliaires en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Une (1)

### Article 002: **Camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A (Quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels, les photographies, les schémas unifilaires, le sommaire des données, les lettres de garantie, la garantie du fournisseur de protection antirouille, les billets de production, et une formation de familiarisation en Anglais en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

Le camion et les articles auxiliaires doivent être livré à:

#### **17 WG Winnipeg**

Major Equipment Section  
17 Wing Winnipeg, Bldg 129  
Logistics Bldg, Door 13  
Winnipeg, MB R3J 3Y5

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements et les articles auxiliaires en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Une (1)

Article 003: **Camion, classe 7, récupération, dépanneuse, configuration B (Quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels, les photographies, les schémas unifilaires, le sommaire des données, les lettres de garantie, la garantie du fournisseur de protection antirouille, les billets de production, et une formation de familiarisation en Anglais en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

Le camion et les articles auxiliaires doivent être livré à:

**14 WG Greenwood**  
Major Equipment Section  
14 Wing  
CFB Greenwood, NS B0P 1N0

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements et les articles auxiliaires en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Une (1)

Article 004: **Camion, classe 7, récupération, porte-véhicules, configuration A (Quantité optionnelle)**

Si cette option est exercée, l'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels, les lettres de garantie, la garantie du fournisseur de protection antirouille, les billets de production en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

**Pour les destinations en Colombie-Britannique:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations en Alberta et Saskatchewan:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations au Manitoba:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations en Ontario et au Québec:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à deux (2)

Article 005: **Camion, classe 7, récupération, dépanneuse, configuration B (Quantité optionnelle)**

Si cette option est exercée, l'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels, les lettres de garantie, la garantie du fournisseur de protection antirouille, les billets de production en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

**Pour les destinations en Colombie-Britannique:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations en Alberta et Saskatchewan:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations au Manitoba:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations en Ontario et au Québec:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

**Pour les destinations au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse:**

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement, en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à une (1)

Article 006: **Séance d'instructions de familiarisation - Anglais (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à trois (3)

Article 007: **Séance d'instructions de familiarisation - Français (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Système de récupération de camions diesel moyens de classe 7 en date du 2018-03-26.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à trois (3)

Article 008 **Voyage et de subsistance pour se familiariser Instruction / Formation (Option)**

***(L'article 008 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)***

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

Lorsque demandé par le Canada, l'entrepreneur doit fournir une estimation du coût du voyage et frais de subsistance.

Coût estimé de \$\_\_\_\_\_ (inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat) Pour familiarisation instruction / formation, les frais de déplacement et de subsistance, rendu droits acquittés à destination, en conformité avec la Base de paiement - type 3, tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.

Quantité : Jusqu'à trois (3)



o

**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Le présent document a été examiné par le responsable technique et ne porte pas sur des marchandises contrôlées.

**1. PORTÉE**

1.1 **Portée** - Le présent document décrit les exigences relatives à des configurations 4x4 et 4x2 de camions (châssis-cabines) diesels moyens de classe 7, avec des systèmes et des accessoires de récupération.

1.2 **Instructions** - Les instructions qui suivent s'appliquent à la présente spécification.

- (a) Les exigences désignées par le verbe « **devoir** » au présent sont obligatoires et ne permettent aucun écart;
- (b) Toute exigence accompagnée du verbe « **doit** », « **doivent** » ou « **équivalent** » est une exigence obligatoire. Les solutions de rechange et les substituts proposés seront pris en considération par le responsable technique, qui pourrait les accepter en tant qu'équivalents;
- (c) Les exigences désignées par l'emploi du futur définissent des actions qui relèvent de l'État et ne nécessitent aucune action ni obligation de la part de l'entrepreneur;
- (d) Lorsque les mots « **doit** », « **doivent** » ou « **équivalent** » ou le futur ne sont pas utilisés, les renseignements ne sont fournis qu'à titre indicatif;
- (e) Dans le présent document, « fourni » signifie « fourni et installé »;
- (f) Lorsqu'une norme est exigée et que l'entrepreneur offre un **équivalent**, cette norme équivalente **doit** être fournie par l'entrepreneur sans frais pour le Canada sur demande du **responsable technique**;
- (g) Lorsqu'on fait référence à une certification technique dans la présente spécification, une copie de la certification en question ou une preuve de conformité acceptable **doit** être fournie pour le véhicule sur demande du responsable technique, et ce, jusqu'à la date d'expiration de la période de garantie;
- (h) Si le système international d'unités est utilisé en tant que système de mesure principal pour définir les exigences de la présente description d'achat, le système international d'unités et

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

le système de mesure standard peuvent être indiqués. Les conversions d'un système de mesure à l'autre pourraient ne pas être exactes;

- (i) Les dimensions dites nominales doivent être considérées comme des dimensions approximatives; elles représentent une méthode générale d'identification du matériel et des produits à des fins commerciales (vente), mais diffèrent des dimensions réelles.

### 1.3 Définitions

- (a) « **Responsable technique** » - Désigne le représentant de l'État responsable du contenu technique de la présente description d'achat;
- (b) « **Équivalent** » - Désigne une norme, un moyen ou un type de composant que le responsable technique a approuvé comme satisfaisant aux exigences de taille, de forme, de fonction et de rendement spécifiées;
- (c) « **Commercialement équipé** » - Désigne un véhicule fourni dans sa configuration commerciale de série, sans modification visant à satisfaire à des exigences supplémentaires du gouvernement;
- (d) « **Autorisé à circuler sur les routes** » - Signifie que le véhicule peut rouler en toute légalité sur les routes et routes secondaires du Canada, sans restriction ou permis spécial;
- (e) « **Poids à vide** » - Désigne le poids du véhicule entièrement équipé. Le poids à vide **doit** comprendre celui du châssis-cabine, de tous les accessoires fixés, de l'équipement, du carburant, des lubrifiants et des liquides de refroidissement. Il ne comprend pas la charge utile, le poids des passagers et celui de leur matériel et équipement personnel;
- (f) « **Charge utile** » - Le poids maximal que le véhicule peut transporter. La charge utile est la différence entre le poids à vide et le poids nominal brut du véhicule.
- (g) « **Poids brut du véhicule** » (PBV) - La somme du poids à vide, du poids du conducteur et des passagers (80 kg par personne) et de la charge utile. Le PBV ne peut pas dépasser le poids nominal brut du véhicule (PNBV);
- (h) « **Poids nominal brut du véhicule** » (PNBV) - Le PNBV est le poids maximal du véhicule en état de fonctionner, certifié par le constructeur;
- (i) « **Poids nominal brut combiné du véhicule** » (PNBCV) signifie le poids combiné permis maximum du véhicule, avec passagers et équipement et la **charge utile**, plus le poids de la remorque et la charge utile de la remorque; et
- (j) « **Poids nominal brut sur essieu** » (PNBE) signifie la capacité de charge d'un essieu.

1.4 **Tableau de données** - Le tableau suivant présente le rendement minimum requis pour chaque configuration.

CARACTÉRISTIQUES	PARAGRAPHE	UNITÉS	CONFIGURATION	
			A. Châssis-cabine 4x2 avec système porte-véhicules	B. Châssis-cabine 4x4 avec système de dépanneuse
Puissance	3.4 (c)	-	350	425
PNBV	3.4 (d)	kg	16 783	16 783
PNBE avant	3.4 (f)	kg	6350	6350
PNBE arrière	3.4 (g)	kg	10 433	10 433
PNBCV	3.4 (e)	kg	21 783	28 123
Charge remorquée	3.4 (e)	kg	5000	11 340
Charge utile	3.4 (h)	kg	10 000	
MRF du châssis	3.6 (a)	kg-m	41.255	41.255
Capacité du réservoir de carburant	3.7.2 (a)	litres	375	375

2. **DOCUMENTS APPLICABLES** - Les documents suivants sont mentionnés comme références dans la présente spécification. Le Canada ne fournira aucun document de référence, mais il fournira les renseignements disponibles sur l'organisation.

Normes SAE

Quartier général international de la SAE  
400, Commonwealth Drive,  
Warrendale (Pennsylvanie) 15096-0001  
<http://www.sae.org>

*Loi sur la sécurité automobile (LSA)*

Gouvernement du Canada / Transports Canada,  
<http://www.tc.gc.ca/fra/lois-reglements/reglements-crc-ch1038.htm>

*Loi sur les produits dangereux*

Gouvernement de Canada / ministère de la Justice  
<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/H-3/>

Annuaire

Tire and Rim Association Inc.,  
3200, rue West Market, Akron (Ohio) 44313

### 3. EXIGENCES

#### 3.1 Conception standard

- (a) Le véhicule **doit** être le modèle le plus récent d'un fabricant qui a fait ses preuves en vendant ce type et cette catégorie de véhicules depuis au moins cinq (5) ans;
- (b) Le véhicule **doit** comprendre tous les composants, l'équipement et les accessoires habituellement fournis pour cette application, même s'ils pourraient ne pas être spécifiquement décrits dans la présente description d'achat;
- (c) Les certificats techniques des fabricants d'origine des systèmes, ensembles et équipements principaux du présent véhicule **doivent** être fournis;
- (d) Le véhicule **doit** être conforme à l'ensemble des lois, des règlements et des normes industrielles applicables en vigueur au Canada au moment de sa fabrication, en matière de production, de sécurité, de niveaux de bruit et d'émissions;
- (e) Le véhicule et ses accessoires **doivent** fonctionner conformément à toutes les spécifications de rendement et les capacités nominales de leurs fabricants d'origine.

#### 3.2 Conditions d'exploitation

3.2.1 **Climat** - Le véhicule **doit** pouvoir démarrer et fonctionner dans les conditions climatiques extrêmes qui prévalent au Canada, soit à des températures allant de -40 à 40 °C.

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule **doit** être exploitable toute l'année durant et dans toutes les conditions météorologiques possibles, tant sur des routes principales que secondaires.

#### 3.3 Normes de sécurité

##### 3.3.1 Règlements sur la sécurité du véhicule

- (a) Le véhicule **doit** satisfaire aux dispositions de la *Loi sur la sécurité automobile du Canada*;
- (b) Le véhicule complet **doit** porter une étiquette de certification de conformité de sécurité arborant une marque nationale de sécurité (MNS);
- (c) Tous les systèmes et les composants **doivent** être utilisables de manière sûre et facile par un homme ou une femme du 5<sup>e</sup> au 95<sup>e</sup> percentile, et ce, dans toutes les conditions d'exploitation.

3.3.2 **Matières dangereuses** - L'entrepreneur **doit** réduire ou éliminer l'utilisation de matières dangereuses, de substances appauvrissant la couche d'ozone, de diphényle polychloré, d'amiante et de métaux lourds (tel que décrits dans la *Loi sur les produits dangereux du Canada*) sur le véhicule au moment de la livraison.

3.3.3 **Certification relative au soudage** - Les fabricants et les soudeurs indépendants participant au soudage du système de récupération **doivent** être titulaires d'une certification en soudage décernée en vertu de l'une des normes suivantes :

- (a) **Bureau canadien de soudage**
  - i Une certification à jour conformément aux normes du Bureau canadien de soudage à un niveau de division trois (3), conformément à la norme CSA W47.1 – Certification des compagnies de soudage par fusion de l'aluminium;
  - ii Une lettre de validation produite par le Bureau canadien de soudage qui démontre la certification à jour **doit** être fournie avec la soumission.
- (b) **American Welding Society (AWS)**
  - i Certification à jour conformément aux qualifications acceptées par l'AWS pour la norme D1.1 – Structural Welding Code for Steel;
  - ii Une lettre de validation produite par l'AWS qui démontre la certification à jour **doit** être fournie avec la soumission.
- (c) **Organisation internationale de normalisation (ISO) –**  
Qualification de soudeur à jour pour les soudures par rapprochement avec de l'acier, comme il est mentionné dans la norme ISO 9606-1. Une lettre de validation qui démontre une preuve de certification à jour de la norme ISO 9606-1 **doit** être fournie avec la soumission.

#### 3.4 **Rendement**

- (a) Le véhicule **doit** pouvoir rouler à au moins 105 km/h sur une route horizontale à son PNBV;
- (b) Le véhicule **doit** pouvoir gravir une pente d'au moins 0,8 % à une vitesse d'au moins 90 km/h lorsqu'il roule au PTMC (paragraphe 3.4 (e));
- (c) Le véhicule **doit** avoir une puissance brute du moteur d'au moins la puissance indiquée dans le tableau de données (paragraphe 1.4), afin d'atteindre le rendement spécifié (paragraphe 3.4 (a) et 3.4 (b));
- (d) Le véhicule **doit** avoir un PNBV au moins égal au PNBV indiqué dans le tableau de données (paragraphe 1.4);
- (e) Le véhicule **doit** avoir un PTMC au moins égal au PTMC indiqué dans le tableau de données (paragraphe 1.4);
- (f) Le véhicule **doit** avoir un PTMSE avant au moins égal au PTMSE indiqué dans le tableau de données (paragraphe 1.4);
- (g) Le véhicule **doit** avoir un PTMSE arrière au moins égal au PTMSE indiqué dans le tableau de données (paragraphe 1.4);
- (h) Le véhicule **doit** avoir une capacité de charge utile au moins égale à la charge utile indiquée dans le tableau de données (paragraphe 1.4);
- (i) Lorsqu'il est exploité au PNBV, le véhicule **doit** avoir une capacité de charge remorquée au moins égale à la charge remorquée indiquée dans le tableau de données (paragraphe 1.4).

3.5 Cabine du véhicule - Cabine à capot

- (a) Cabine - Le véhicule **doit** être équipé d'une cabine à capot à suspension pneumatique munie d'un voyant de trottoir.
- (b) Caractéristiques de la cabine
- i La cabine **doit** comporter des sièges pour trois (3) personnes (le conducteur et deux passagers);
  - ii La cabine **doit** être munie d'un siège du conducteur à suspension pneumatique et à haut dossier avec accoudoir repliable sur le côté intérieur;
  - iii Des sièges rembourrés recouverts de tissu de couleur moyenne à foncée **doivent** être fournis;
  - iv Le véhicule **doit** être équipé d'une banquette pour deux passagers;
  - v Toutes les places assises **doivent** comporter un ensemble de ceinture de sécurité rétractable à trois points de fixation. Un ensemble de ceinture abdominale rétractable sera acceptable pour la place assise centrale de la banquette;
  - vi La cabine **doit** comporter des glaces latérales teintées;
  - vii La cabine **doit** être munie d'essuie-glaces offrant au moins deux (2) vitesses continues et un (1) balayage intermittent;
  - viii Les essuie-glaces **doivent** être munis de balais pour l'hiver;
  - ix La cabine **doit** être équipée de deux (2) pare-soleil intérieurs pivotants et rotatifs installés au-dessus du pare-brise avant et utilisables sur les glaces latérales;
  - x La cabine **doit** être munie d'appuie-bras rembourrés aux deux portières;
  - xi La cabine **doit** être munie de crochets à vêtements;
  - xii La cabine **doit** comporter des tapis de caoutchouc noirs;
  - xiii La cabine **doit** être munie de glaces à commande électrique;
  - xiv La cabine **doit** comporter un pare-soleil extérieur au-dessus du pare-brise;
  - xv La cabine **doit** être munie d'un avertisseur pneumatique;
  - xvi La cabine **doit** être équipée d'un déflecteur pour insectes et cailloux fixé sur le capot avant;
  - xvii La cabine **doit** être munie de serrures électriques sur toutes les portières.



(c) Miroirs et rétroviseurs

- i Des rétroviseurs **doivent** être installés de chaque côté de la cabine afin de fournir au conducteur une vue claire des flancs et de l'arrière du véhicule;
- ii Chaque rétroviseur **doit** comprendre une surface plane haute et étroite de style West Coast d'au moins 150 mm sur 400 mm (6 po sur 16 po);
- iii On **doit** pouvoir remplacer le miroir plat séparément;
- iv Chaque rétroviseur **doit** être pourvu d'un miroir convexe sous le miroir plat d'une superficie d'au moins 200 mm (8 po) de diamètre;
- v On **doit** pouvoir remplacer le miroir convexe séparément;
- vi Le conducteur **doit** pouvoir régler de l'intérieur, au moyen d'un système électrique, les miroirs plats de chaque côté de la cabine;
- vii Les miroirs plats et convexes **doivent** être munis d'éléments chauffants pour le dégivrage;
- viii Le conducteur **doit** pouvoir activer le dégivrage des miroirs depuis l'intérieur de la cabine;
- ix Les éléments chauffants **doivent** être remplaçables.

(d) Rétroviseur d'aile - Des rétroviseurs sur trépied ou intégrés aux ailes **doivent** être fournis sur les ailes gauche et droite.

(e) Climatisation - Le véhicule **doit** être muni d'un système de climatisation.

(f) Radio

- i Le véhicule **doit** être équipé d'une radio AM/FM avec lecteur de CD;
- ii La radio **doit** s'éteindre automatiquement lorsqu'on arrête le moteur

3.6 Châssis

- (a) Le véhicule **doit** être doté d'un cadre en acier à haute résistance, dont le moment de résistance à la flexion (**MRF du châssis**) est d'au moins 41 255 kg-m (3 508 800 lb-po);
- (b) Un prolongement de châssis avant d'au moins 508 mm **doit** être fourni.

3.6.1 Suspension

- (a) Le véhicule **doit** être équipé d'une suspension à ressorts à lames à l'avant et d'une suspension pneumatique à l'arrière;
- (b) Le système de suspension **doit** comprendre des amortisseurs à chaque roue;
- (c) La suspension arrière **doit** être munie d'une électrovalve de correction de hauteur automatiques à réaction immédiate;



- (d) La suspension arrière **doit** être munie d'une soupape de décharge de pression d'air avec voyant, indicateur de pression et avertisseur sonore;
- (e) La commande de la soupape de décharge **doit** être installée dans la cabine et être facile d'accès pour le conducteur;
- (f) La suspension arrière **doit** être munie de stabilisateurs de suspension ou l'équivalent.

3.7 **Moteur** - Le véhicule **doit** comprendre un moteur diesel.

3.7.1 **Composants du moteur**

- (a) **Filtre à air du moteur**
  - i Le filtre à air du moteur **doit** être un filtre à air sec remplaçable à au moins deux étages;
  - ii Le circuit d'arrivée d'air du véhicule **doit** être muni d'un indicateur de dépression installé à l'intérieur de la cabine et visible de la place du conducteur;
- (b) Le moteur **doit** comprendre du liquide de refroidissement qui convient à des températures pouvant aller jusqu'à -40 °C;
- (c) Le moteur **doit** être muni d'un système d'échappement;
- (d) Le système d'échappement **doit** être muni d'une cheminée verticale dépassant le toit de la cabine;
- (e) Le système d'échappement **doit** comporter un coude d'échappement au niveau de la sortie d'échappement.

3.7.2 **Réservoir(s) de carburant**

- (a) Le véhicule **doit** avoir une capacité de carburant totale d'au moins 375 L;
- (b) Une inscription **doit** figurer à proximité des ouvertures de remplissage des réservoirs de carburant afin d'indiquer le type de carburant requis;
- (c) Les bouchons des réservoirs de carburant **doivent** être verrouillables.

3.7.3 **Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid**

- (a) Le moteur **doit** être équipé d'aides au démarrage par temps froid lui permettant de démarrer (lorsqu'il contient un carburant et de l'huile d'hiver) à des températures atteignant -40 °C. Ces aides peuvent comprendre, sans toutefois s'y limiter, une ou des bougies de préchauffage et une grille de chauffage de l'air d'admission;
- (b) Le moteur **doit** être muni de chaufferettes de démarrage à froid de 110 V c.a. (huile/liquide de refroidissement) ayant une capacité recommandée par le fabricant du moteur ou conforme à la norme SAE J1310;
- (c) La batterie **doit** être équipée d'un chauffe-batterie de 110 V c.a.; et

- (d) Le moteur **doit** comporter un filtre à carburant ou séparateur d'eau avec dispositif de chauffage pour préchauffer le carburant diesel avant le démarrage.

### 3.8 Transmission

#### 3.8.1 Boîte de vitesses automatique

- (a) Le véhicule **doit** être muni d'une boîte de vitesses automatique;
- (b) La boîte de vitesses **doit** comprendre au moins six (6) rapports de marche avant et un (1) rapport de marche arrière;
- (c) La boîte de vitesses **doit** comporter un commutateur de sécurité au démarrage avec point mort;
- (d) La transmission **doit** comporter une ouverture ou une caractéristique **équivalente** en guise d'emplacement de fixation et d'entraînement pour une prise de force; et
- (e) Le véhicule **doit** être équipé d'un refroidisseur d'huile de boîte de vitesses externe.

#### 3.8.2 Essieux

- (a) Le véhicule **doit** être doté d'un essieu avant rigide non entraîné;
- (b) Le véhicule **doit** comporter un essieu moteur arrière à simple démultiplication; et
- (c) L'essieu arrière **doit** être muni d'un dispositif de blocage du différentiel contrôlé par le conducteur.

### 3.9 Système de freinage

- (a) Le véhicule **doit** être équipé de freins de service à air comprimé et de freins de stationnement appliqués par ressort;
- (b) Le système de freinage **doit** être un système de freinage antiblocage (ABS);
- (c) Le système de freinage **doit** être muni de freins à air avec régulateurs de jeu automatiques;
- (d) Le système de freinage **doit** être équipé d'un compresseur d'air d'une capacité d'au moins 0,51 m<sup>3</sup>/min (18 pi<sup>3</sup>/min);
- (e) Le système de freinage **doit** être muni d'un réservoir à air humide et d'un raccord à branchement rapide à une conduite d'air;
- (f) Le réservoir d'air humide **doit** être équipé d'un purgeur d'eau du type à tirer, accessible sur le côté du véhicule;
- (g) Le système de freinage **doit** être muni d'un dessiccateur automatique et d'une soupape de purge chauffée;
- (h) Il **doit** comporter des pare-poussières à chaque roue;
- (i) Le système de freinage **doit** être muni de récepteurs de freinage d'urgence sur tous les essieux arrière; et
- (j) Le véhicule **doit** comprendre une soupape de commande des freins de la remorque montée sur la colonne de direction ou à proximité.

3.9.1 **Exigence de frein supplémentaire** - L'exigence de frein supplémentaire suivante **doit** être fournie pour le châssis-cabine de configuration B avec système de dépanneuse.

- (a) **Mains d'accouplement avant** - Le véhicule **doit** être équipé de mains d'accouplement à l'avant; et
- (b) **Mains d'accouplement arrière** - Le véhicule **doit** être équipé de mains d'accouplement installées à l'arrière et munies d'un boîtier intégral. Les boîtiers **doivent** comprendre un couvercle bleu (branchement d'électricité) et un couvercle rouge (branchement d'urgence).

3.10 **Direction**

- (a) Le véhicule **doit** être doté d'une servodirection; et
- (b) Le véhicule **doit** être muni d'une colonne de direction télescopique/inclinable.

3.11 **Pneus et roues**

- (a) L'essieu avant **doit** comporter des roues simples;
- (b) L'essieu arrière **doit** être équipé de roues jumelées;
- (c) Les roues de l'essieu avant **doivent** être munies de pneus à bande de roulement pour la boue et la neige;
- (d) Les roues de l'essieu arrière **doivent** être dotées de pneus à bande de roulement pour la boue et la neige;
- (e) Tous les pneus **doivent** être ceinturés d'acier, sans chambre et à carcasse radiale;
- (f) Toutes les roues **doivent** être des roues à disque à moyeu guide;
- (g) Toutes les roues **doivent** être munies d'un indicateur d'écrou de roue desserré;
- (h) Les roues **doivent** présenter une capacité de charge égale ou supérieure à la charge appliquée à la vitesse maximale du véhicule (paragraphe 3.4 a));
- (i) Les roues **doivent** être assemblées conformément aux spécifications du fabricant relativement aux pneus et aux jantes;
- (j) Le véhicule **doit** comporter une roue de secours de la même taille que celle des roues avant;
- (k) Le véhicule **doit** être doté d'un espace de rangement réservé à la roue de secours;
- (l) Le véhicule **doit** être muni de garde-boues arrière fixés sur des supports à ressort et à rappel angulaire ou sur des dispositifs équivalents.

3.12 **Commandes** - Le véhicule **doit** être équipé d'un régulateur de vitesse comportant une fonction de ralenti accéléré.

3.13 **Instruments**

- (a) Tous les indicateurs et jauges du tableau de bord **doivent** utiliser le système métrique; et

- (b) Les jauges et les indicateurs qui démontrent les deux unités métriques et anglaises seront acceptables.

### 3.14 Système électrique

- (a) Le système électrique **doit** être équipé d'un alternateur d'une puissance d'au moins 145 ampères;
- (b) Le système électrique **doit** être doté de batteries sans entretien d'une puissance d'au moins 2500 ampères au démarrage à froid (CCA);
- (c) Le système électrique **doit** comporter un interrupteur de sectionnement principal afin d'isoler les batteries du véhicule du système;
- (d) Le véhicule **doit** être muni d'un interrupteur permettant de commander les projecteurs, installé dans le tableau de bord;
- (e) Le câblage **doit** être protégé par des passe-câbles isolants là où les câbles traversent des pièces métalliques; et
- (f) Le système électrique **doit** comprendre un avertisseur de recul pour alerter le personnel que le véhicule est en marche arrière.

### 3.15 Dispositifs d'éclairage

- (a) Le véhicule **doit** être muni de dispositifs d'éclairage à DEL sur la carrosserie;
- (b) Le véhicule **doit** être doté de phares à halogène; et
- (c) Le système d'éclairage **doit** comprendre des feux de gabarit, des feux de freinage, des feux clignotants, de feux rouges arrière et des feux de marche arrière à DEL.

#### 3.15.1 Accessoires d'éclairage

- (a) Feux rotatifs
  - i En plus des dispositifs d'éclairage réguliers, le véhicule **doit** comporter deux (2) feux rotatifs omnidirectionnels;
  - ii Les feux rotatifs **doivent** être activés au moyen d'un interrupteur sur le tableau de bord;
  - iii Les feux rotatifs **doivent** être installés de manière à maximiser la visibilité du véhicule;
  - iv Les feux rotatifs **doivent** être conçus pour offrir une visibilité sur 360 degrés;
  - v Chaque feu rotatif **doit** être installé sur les côtés du support de dispositifs d'éclairage;
  - vi Les feux rotatifs **doivent** être des feux à DEL; et
  - vii Les feux rotatifs **doivent** être jaunes.

### 3.16 Lubrifiants et liquides hydrauliques

- (a) Le véhicule **doit** contenir des lubrifiants et des liquides hydrauliques synthétiques non exclusifs; et

- (b) Les graisseurs **doivent** être conformes à la norme SAE J534.

### 3.17 Peinture

- (a) Le véhicule **doit** être revêtu de la peinture commerciale du fabricant; et
- (b) Le ou les réservoirs de carburant, les roues pleines et les pare-chocs **doivent** être peints de la couleur précisée dans le tableau de peinture pour chaque configuration.

3.17.1 Tableau de peinture - Le tableau suivant indique la peinture requise pour chaque configuration.

Exigence de peinture				
Article	Configuration	Couleur	Qté	Destination
CHÂSSIS-CABINE 4X2 AVEC SYSTÈME PORTE-VÉHICULES	A	Blanc - Couleur commerciale standard	1	Winnipeg
	A-1	Vert foncé - Couleur commerciale standard	1	St-Jean
CHÂSSIS-CABINE 4x4 AVEC SYSTÈME DE DÉPANNEUSE	B	Vert foncé - Couleur commerciale standard	1	14 <sup>e</sup> Escadre Greenwood

3.17.2 Visibilité - Des bandes de ruban réfléchissant **doivent** être fournies conformément aux règlements de la *Loi sur la sécurité automobile*.

3.17.3 Protection contre la corrosion - Le véhicule **doit** être fourni protégé par un traitement anticorrosion comme Krown Rust Control, Rust Check ou un équivalent.

3.18 Identification - Les renseignements sur le véhicule (nom du constructeur, modèle, numéro d'identification du véhicule (NIV) et les poids PTMSE, PNBV et PTMC) **doivent** être apposés de façon permanente à un endroit bien en vue et protégé.

### 3.19 Plaques d'avertissement et d'instruction

- (a) Le véhicule **doit** être muni de plaques d'avertissement et d'instruction, conformément à la norme SAE J115;
- (b) Les plaques **doivent** consister en des symboles graphiques, tels que définis dans la norme SAE J1362, ou être écrites dans les deux (2) langues officielles (français et anglais).

### 3.20 Équipement

- (a) Crochets de remorquage
- i Le véhicule **doit** comporter des crochets de remorquage, à l'avant et à l'arrière;
  - ii Les crochets et leurs dispositifs de fixation **doivent** être assez résistants pour permettre le dépannage du véhicule.

- (b) **Supports de plaque d'immatriculation**
- i Le véhicule **doit** être muni de supports de plaque d'immatriculation à l'avant et à l'arrière;
  - ii La plaque d'immatriculation arrière **doit** être éclairée.
- (c) **Bouchons de remplissage** - Le véhicule **doit** comporter des bouchons de remplissage sur lesquels le contenu est marqué de façon permanente à l'aide de symboles internationaux ou d'inscriptions en français et en anglais.
- (d) **Garde-boue** - Le véhicule **doit** comporter des garde-boue à l'avant et à l'arrière.
- (e) **Bavettes garde-boue** - Le véhicule **doit** être équipé de bavettes garde-boue en caoutchouc d'au moins 90 mm (3,5 po) sur les ailes avant de tous les véhicules 4x4.
- (f) **Équipement de démarrage de secours**
- i Le véhicule **doit** être équipé d'équipement de démarrage de secours;
  - ii L'équipement de démarrage de secours **doit** comprendre des dispositifs de survoltage sur batterie capables de faire démarrer des véhicules munis de systèmes électriques de démarrage de 12 V ou 24 V;
  - iii Les dispositifs de survoltage sur batterie **doivent** être de la marque Revolt n° 747 ou l'équivalent;
  - iv L'équipement de démarrage de secours **doit** être protégé dans des compartiments fermés étanches;
  - v Ces compartiments **doivent** être munis de portes cadenassables et de deux crochets distincts pour les câbles de survoltage;
  - vi Un ensemble de deux (2) câbles de survoltage d'au moins 10 668 mm (35 pi) **doit** être fourni;
  - vii Les parois intérieures et le plancher de chacun des compartiments **doivent** être enduits d'un revêtement X-Box Liner, Line-X ou l'équivalent;
  - viii Le plancher de chaque compartiment **doit** être recouvert d'un tapis en vinyle perforé amovible;
  - ix Chaque compartiment **doit** être équipé d'un dispositif d'éclairage à DEL intérieur, à un endroit protégé;
  - x Les compartiments **doivent** être pourvus d'un dispositif de drainage.

### 3.21 **Accessoires**

#### 3.21.1 **Système porte-véhicule**

- (a) **Carrosserie porte-véhicules**
- i Le véhicule **doit** être équipé d'une plate-forme porte-véhicules montée à l'aide de boulons en U ou de plaques de cisaillement;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- ii La plate-forme porte-véhicules **doit** avoir une longueur d'au moins 7010 mm (276 po);
- iii La plate-forme porte-véhicules **doit** avoir une largeur maximale d'au plus 2590 mm (102 po);
- iv La largeur de la plate-forme porte-véhicules à l'intérieur des rails latéraux **doit** être d'au moins 2489 mm (98 po);
- v La plate-forme porte-véhicules **doit** être munie d'un dispositif de verrouillage positif;
- vi Des commandes étanches branchées en permanence **doivent** être prévues sur les côtés arrière gauche et droit de la plate-forme;
- vii La carrosserie porte-véhicules **doit** être constituée d'une construction en acier et le plateau **doit** consister en une tôle d'acier gaufré d'au moins 4,8 mm (3/16 po) avec une plaque en acier T1 d'au moins 152 mm (6 po) soudée sur l'extrémité arrière du plateau;
- viii La carrosserie porte-véhicules **doit** comprendre des centres de traverses d'au moins 305 mm (12 po);
- ix Le porte-véhicules **doit** comporter des rails latéraux amovibles d'au moins 152 mm (6 po) sur les côtés gauche et droit du plateau;
- x La plate-forme porte-véhicules **doit** être installée sur des glissières en matière plastique (comme du Nylatron) afin de faciliter les mouvements du plateau coulissant;
- xi La carrosserie porte-véhicules **doit** comprendre un protège-cabine;
- xii La carrosserie porte-véhicules **doit** être munie d'une plate-forme équipée de bacs à chaînes à l'avant du plateau (un bac sur la droite et l'autre sur la gauche);
- xiii La carrosserie porte-véhicules **doit** comporter au moins cinq points d'attache des chaînes sur chaque côté du plateau;
- xiv La carrosserie porte-véhicules **doit** être munie d'au moins quatre coulisses de guidage à tendeur sur le côté du plateau;
- xv Des courroies de treuil d'au moins 76 mm sur 9000 mm (3 po sur 30 pi) **doivent** être fournies.

(b) **Compartment de rangement**

- i Le véhicule **doit** être muni d'un (1) compartiment de rangement monté sur le cadre en aluminium;
- ii Ce compartiment, situé à un emplacement approuvé par le responsable technique, **doit** avoir des dimensions nominales de 1830 mm sur 610 mm sur 610 mm (72 po sur 24 po sur 24 po);



Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- iii Chaque compartiment **doit** comporter deux (2) portes à charnières verticales qui ne nuiront pas à l'accès aux opérations;
  - iv Chaque compartiment **doit** être doté de serrures encastrées se verrouillant lorsque la porte est fermée qui peuvent être maintenues verrouillées à l'aide d'un cadenas;
  - v Chaque compartiment **doit** avoir une capacité de charge d'au moins 136 kg;
  - vi Les compartiments **doivent** être étanches et munis d'un drain anti-retour;
  - vii Les parois intérieures et le plancher de chacun des compartiments **doivent** être enduits d'un revêtement X-Box Liner, Line-X ou l'équivalent;
  - viii Le fond des compartiments **doit** être recouvert d'un tapis de vinyle perforé amovible;
  - ix Chaque compartiment **doit** être équipé d'un dispositif d'éclairage à DEL intérieur, à un endroit protégé.
- (c) **Système d'éclairage de la carrosserie**
- i Le véhicule **doit** être muni d'un système d'éclairage;
  - ii Tous les dispositifs d'éclairage **doivent** être à DEL;
  - iii Un support pour rampe lumineuse muni d'un bac à chaînes **doit** être fourni;
  - iv Deux projecteurs de travail **doivent** être fixés sur la partie supérieure du pare-chocs arrière;
  - v Trois feux de gabarit à DEL **doivent** être installés de chaque côté de la plate-forme;
  - vi Un feu jaune double **doit** être fourni;
  - vii Des dispositifs d'éclairage du plateau **doivent** être installés de chaque côté du treuil;
  - viii Les interrupteurs de commande des feux et des dispositifs d'éclairage **doivent** être montés sur le tableau de bord et clairement identifiés.
- (d) **Système électrique de la carrosserie**
- i La carrosserie **doit** être munie d'un connecteur à sept broches et d'un ensemble de feux de remorquage;
  - ii Le cordon électrique, muni d'une prise à sept broches et de feux de remorquage, **doit** être suffisamment long pour que les feux de remorquage puissent être montés à l'arrière d'un véhicule remorqué long de 7,3 mètres (24 pieds).
- (e) **Système hydraulique**
- i Le véhicule **doit** être équipé d'un système hydraulique;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- ii Le système hydraulique **doit** comporter une pompe hydraulique de 17 gallons/min installée directement sur la prise de force;
  - iii Le système hydraulique **doit** être muni d'un réservoir de liquide hydraulique ayant une capacité de 20 gallons et comprenant un filtre;
  - iv Le système hydraulique **doit** comprendre un robinet hydraulique principal à cinq tiroirs.
- (f) **Treuil hydraulique du plateau**
- i Un treuil hydraulique installé entre les supports pour rampe lumineuse du plateau **doit** être fourni;
  - ii Le treuil **doit** avoir une capacité nominale de levage de premier niveau d'au moins 5443 kg (12 000 lb);
  - iii Le treuil **doit** comprendre un câble d'au moins 23 m (75 pi) de longueur et ayant un diamètre nominal de 11 mm (7/16 po);
  - iv Le treuil **doit** comprendre des circuits munis d'un dispositif de commande à distance sans fil.
  - v Ce dispositif **doit** commander le treuil et l'appareil hydraulique de levage sous essieu;
  - vi Le treuil **doit** comprendre une pompe hydraulique munie d'un mécanisme automatique de dérivation de surcharge;
  - vii Le treuil **doit** être muni d'un tendeur et de dispositifs de débrayage à commande pneumatique;
  - viii Le treuil **doit** comprendre un rouleau de guidage du câble amovible, installé au centre et à l'arrière de la plate-forme;
  - ix Le treuil **doit** comprendre un dispositif de stabilisation du véhicule installé à l'arrière de la plate-forme pour éviter que le véhicule ne glisse vers l'arrière pendant les opérations de treuillage;
  - x Les composants du treuil **doivent** être adéquatement protégés contre les dommages;
  - xi Le treuil **doit** comprendre des décalcomanies d'avertissement de sécurité et des bandes d'avertissement composées de rayures jaunes et noires installées aux endroits appropriés.
- (g) **Treuil hydraulique avant**
- i Le véhicule **doit** être muni d'un treuil hydraulique monté à l'avant;
  - ii Le treuil hydraulique **doit** avoir une capacité nominale de levage de premier niveau d'au moins 9072 kg (20 000 lb);
  - iii Le treuil hydraulique **doit** comprendre un câble métallique d'au moins 45 m (150 pi) de longueur et

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

ayant une capacité nominale de 1,5 fois la capacité nominale maximale du treuil;

- iv Le treuil hydraulique **doit** comprendre un frein de ralentissement et de sécurité automatique, un dispositif de protection contre les surcharges hydrauliques, un dispositif de débrayage, une chaîne de guidage de 900 mm (3 pi) munie d'un crochet et un guide-câble à rouleaux;
- v Le treuil hydraulique **doit** être commandé au moyen d'une commande à distance sans fil;
- vi Le treuil hydraulique **doit** comprendre une poulie coupée capable de supporter le double de la capacité de traction du treuil;
- vii Le treuil hydraulique **doit** être muni de tendeurs et de dispositifs de débrayage à commande pneumatique;
- viii Le treuil hydraulique **doit** être muni d'un rouleau de guidage du câble;
- ix Le treuil hydraulique **doit** comprendre une brochure décrivant le treuil;
- x Le treuil **doit** comprendre une brochure décrivant le treuil.

(h) **Système hydraulique de levage sous essieu**

- i Le véhicule **doit** être équipé d'un système hydraulique de levage sous essieu;
- ii À son extension maximale, ce système **doit** permettre le remorquage suspendu d'un véhicule ayant un poids sur essieu d'au moins 1814 kg (4000 lb);
- iii Le dispositif de commande de ce système **doit** être intégré à la plate-forme. Un dispositif de commande à distance **doit** aussi être fourni;
- iv Un (1) attelage de remorque et un (1) adaptateur de crochet d'attelage **doivent** être fournis;
- v Un ensemble de chaînes en « V » **doit** être fourni;
- vi Un (1) ensemble de chaînes d'arrimage et de dispositifs d'ancrage pour l'avant **doit** être fourni;
- vii Un (1) ensemble de chaînes d'arrimage munies de crochets en « J » **doit** être fourni.

3.21.2 **Système de dépanneuse**

(a) **Carrosserie de dépanneuse**

- i Le véhicule **doit** comprendre une carrosserie de dépanneuse montée à l'aide de boulons en U ou de plaques de cisaillement;
- ii Un support pour rampe lumineuse servant à monter la rampe lumineuse et d'autres dispositifs d'éclairage requis **doit** être fourni;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- iii Un jeu de deux ensembles de boyaux d'accouplement de frein pneumatique d'une longueur d'au moins 183 m (50 pi) **doit** être fourni;
- iv Un jeu de deux stabilisateurs hydrauliques télescopiques montés à l'arrière et munis de patins d'appui **doit** être fourni;
- v Quatre anneaux d'ancrage arrière **doivent** être fournis.

(b) **Compartiments de rangement**

- i Le véhicule **doit** être doté d'au moins trois (3) compartiments de rangement en aluminium;
- ii Un grand compartiment en tunnel pour les outils **doit** être situé derrière la cabine et être accessible depuis les deux côtés du véhicule;
- iii Un (1) compartiment, situé sur le côté route à l'avant de l'essieu arrière, **doit** être fourni;
- iv Un (1) compartiment, situé sur le côté trottoir à l'avant de l'essieu arrière, **doit** être fourni;
- v Chaque compartiment **doit** comprendre deux (2) portes à charnières verticales qui ne nuiront pas à l'accès des opérations;
- vi Chaque compartiment **doit** être doté de serrures encastrées se verrouillant lorsque la porte est fermée qui peuvent être maintenues verrouillées à l'aide d'un cadenas;
- vii Chaque compartiment **doit** avoir une capacité de charge d'au moins 136 kg;
- viii Les compartiments **doivent** être étanches et munis d'un drain anti-retour;
- ix Les parois intérieures et le plancher de chacun des compartiments **doivent** être enduits d'un revêtement X-Box Liner, Line-X ou l'équivalent;
- x Le plancher de chaque compartiment **doit** être recouvert d'un tapis en vinyle perforé amovible;
- xi Des dispositifs d'éclairage à DEL **doivent** être installés à l'intérieur de chaque compartiment, à un endroit protégé.

(c) **Système d'éclairage de carrosserie**

- i Le véhicule **doit** être muni d'un système d'éclairage;
- ii Deux phares antibrouillard **doivent** être intégrés au pare-chocs;
- iii Un interrupteur permettant de commander ces phares **doit** être installé dans le tableau de bord;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- iv Une rampe lumineuse et deux projecteurs permettant d'éclairer le secteur du treuil **doivent** être inclus sur le support pour lampe lumineuse;
- v Un interrupteur permettant de commander les projecteurs **doit** être installé dans le tableau de bord;
- vi Deux projecteurs situés à côté des treuils **doivent** être fournis;
- vii Deux autres projecteurs **doivent** être fournis à l'arrière de la cabine, à mi-hauteur.

(d) **Système électrique de carrosserie**

- i Le système électrique de la carrosserie de dépanneuse **doit** être muni d'un ensemble de feux de remorquage et d'un connecteur à sept broches;
- ii Les connecteurs électriques **doivent** être situés dans le coin arrière gauche de la carrosserie de dépanneuse et à l'arrière des commandes;
- iii Le cordon électrique, muni d'une prise à sept broches et de feux de remorquage magnétiques, **doit** être suffisamment long pour que les feux de remorquage puissent être montés à l'arrière d'un véhicule de 5 tonnes à carrosserie de 7300 mm (24 pi).

(e) **Système hydraulique**

- i Le véhicule **doit** comprendre un système hydraulique;
- ii Le système hydraulique **doit** être alimenté par une prise de force pneumatique synchronisée (« hot shift »);
- iii Le système hydraulique **doit** être muni d'une pompe hydraulique en tandem;
- iv Le système hydraulique **doit** être muni de deux (2) postes de commande situés dans les coins arrière gauche et arrière droit de la carrosserie de dépanneuse.

(f) **Flèche hydraulique**

- i Le véhicule **doit** être équipé d'une flèche hydraulique;
- ii La capacité nominale de la flèche **doit** être d'au moins 18 144 kg (40 000 lb) quand elle est entièrement escamotée;
- iii Sa capacité nominale **doit** être d'au moins 4536 kg (10 000 lb) quand elle est à sa portée maximale;
- iv La flèche hydraulique **doit** permettre la récupération/le levage d'un véhicule ayant un poids nominal brut de 13 608 kg (30 000 lb);
- v Les mécanismes de hausse et de déploiement de la flèche **doivent** être à commande hydraulique;
- vi Le mécanisme de hausse de la flèche **doit** être muni d'un dispositif de retenue intégral;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- vii L'extrémité de la flèche **doit** être munie de rotules pivotant sur 360 degrés;
- viii À partir du panneau arrière, la flèche hydraulique **doit** être d'au moins 457 mm (18 po) en position escamotée;
- ix À partir du panneau arrière, la flèche hydraulique **doit** être d'au moins 2413 mm (95 po) à son élévation minimale;
- x À partir du panneau arrière, la flèche hydraulique **doit** être d'au moins 939 mm (37 po) à son élévation maximale.

(g) **Système hydraulique de levage sous essieu**

- i Le véhicule **doit** être muni d'un système hydraulique de levage sous essieu;
- ii À son extension maximale, le système **doit** permettre de déplacer par remorquage suspendu un véhicule dont le poids sur essieu est d'environ 1814 kg (4000 lb);
- iii Le dispositif de commande de l'appareil de levage **doit** être intégré à la plate-forme. Un dispositif de commande à distance **doit** aussi être fourni;
- iv Un (1) attelage de remorque et un (1) adaptateur de crochet d'attelage **doivent** être fournis;
- v Le système **doit** comprendre un ensemble de chaînes en « V »;
- vi Un (1) ensemble de chaînes d'arrimage et de dispositifs d'ancrage pour l'avant **doit** être fourni;
- vii Un ensemble de chaînes d'arrimage munies de crochets en « J » **doit** être fourni.

(h) **Treuil hydraulique avant**

- i Le véhicule **doit** être muni d'un treuil hydraulique monté à l'avant;
- ii Le treuil hydraulique **doit** avoir une capacité nominale de levage de premier niveau d'au moins 9072 kg (20 000 lb);
- iii Le treuil hydraulique **doit** comprendre un câble métallique d'au moins 45 m (150 pi) de longueur et ayant une capacité nominale de 1,5 fois la capacité nominale maximale du treuil;
- iv Le treuil hydraulique **doit** comprendre un frein de ralentissement et de sécurité automatique, un dispositif de protection contre les surcharges hydrauliques, un dispositif de débrayage, une chaîne de guidage de 900 mm (3 pi) munie d'un crochet et un guide-câble à rouleaux;
- v Le treuil hydraulique **doit** être commandé au moyen d'une commande à distance sans fil;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- vi Le treuil hydraulique **doit** comprendre une poulie coupée capable de supporter le double de la capacité de traction du treuil;
  - vii Le treuil hydraulique **doit** être muni de tendeurs et de dispositifs de débrayage à commande pneumatique;
  - viii Le treuil hydraulique **doit** être muni d'un rouleau de guidage du câble.
- (i) **Treuils hydrauliques**
- i Le véhicule **doit** être muni de deux (2) treuils hydrauliques;
  - ii Les treuils **doivent** être à vitesses variables et d'une capacité en première nappe d'au moins 11 340 kg (25 000 lb).
  - iii Chaque treuil **doit** être équipé d'un câble d'au moins 16 mm (5/8 po) de diamètre et 60 mètres (200 pieds) de longueur;
  - iv Les treuils **doivent** être munis de tendeurs et de dispositifs de débrayage à commande pneumatique;
  - v Les circuits de commande des treuils **doivent** être munis d'un dispositif de commande à distance sans fil;
  - vi Ce dispositif **doit** commander les treuils et l'appareil hydraulique de levage sous essieu;
  - vii Deux poulies coupées d'une capacité de 7257 kg (16 000 lb) **doivent** être fournies.
- (j) **Appareil hydraulique de levage sous essieu**
- i Le véhicule **doit** être muni d'un appareil de levage sous essieu;
  - ii Cet appareil **doit** avoir une capacité d'au moins 5443 kg (12 000 lb) quand il est complètement escamoté et d'au moins 4536 kg (10 000 lb) à sa portée maximale;
  - iii L'extension, l'escamotage et le repliage de la flèche **doivent** se faire hydrauliquement;
  - iv L'appareil **doit** avoir une capacité de remorquage d'au moins 22 680 kg (50 000 lb);
  - v L'appareil **doit** conserver toute sa puissance à sa position la plus élevée et la plus basse et pouvoir être incliné au-dessus et au-dessous de l'axe horizontal;
  - vi L'appareil **doit** être équipé d'un dispositif de commande à distance;
  - vii Le dispositif de commande à distance **doit** commander les treuils et l'appareil hydraulique de levage sous essieu;
  - viii Les accessoires pour levage sous essieu suivants **doivent** être fournis :

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

1. deux fourches courtes et deux fourches longues de 88 mm (3,5 pouces);
2. deux fourches courtes et deux fourches longues de 152,4 mm (6 pouces);
3. deux fourches à ressort et deux chandelles hautes.



#### 4. Soutien logistique intégré

##### 4.1 Documents de l'entrepreneur et soutien logistique

###### 4.1.1 Documents fournis au responsable technique

###### (a) Manuels à approuver

- i L'entrepreneur **doit** fournir un ensemble de manuels pour le véhicule, en format numérique, y compris un manuel d'utilisation, un catalogue des pièces et un manuel de maintenance (réparation en atelier);
- ii Les manuels à approuver **doivent** être soumis 30 jours ouvrables avant la livraison du véhicule;
- iii L'ensemble de manuels **doit** comprendre les manuels portant sur toutes les caractéristiques et tous les accessoires spécifiés. Les manuels des accessoires peuvent être fournis en tant que suppléments des manuels pour le véhicule;
- iv Les versions électroniques **doivent** pouvoir être consultées sans mot de passe ni logiciel d'installation à exécution automatique;
- v Les manuels ne seront pas retournés;
- vi Les manuels seront approuvés ou des commentaires seront soumis dans les 15 jours ouvrables suivant la réception des manuels.

###### (b) Photographies et schémas unifilaires

- i L'entrepreneur **doit** fournir deux (2) photographies numériques en couleur - une (1) vue trois-quarts avant gauche et une (1) vue trois-quarts arrière droite pour le véhicule;
- ii Pour chaque accessoire, une (1) photographie numérique en couleur d'une vue trois-quarts illustrant chaque accessoire le mieux possible **doit** être fournie;
- iii Un (1) schéma unifilaire vue de face et un (1) autre vue de côté affichant les dimensions du véhicule **doivent** être fournis. Les schémas tirés d'une brochure sont acceptables;
- iv L'arrière-plan des photographies **doit** être neutre;
- v Les photographies **doivent** être de format JPEG (Joint Photographic Experts Group) et avoir une résolution d'au moins dix (10) mégapixels;
- vi Les photographies **doivent** être fournies 15 jours ouvrables avant la livraison du véhicule.

###### (c) Fiche technique

- i L'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique bilingue pour le véhicule, des données sur le véhicule et une photographie du véhicule sur le formulaire remis par le **responsable technique**;

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

- ii Le **responsable technique** fournira un modèle de fiche technique bilingue à l'entrepreneur;
- iii L'entrepreneur **doit** fournir les renseignements requis pour toutes les caractéristiques et tous les accessoires du véhicule;
- iv L'entrepreneur **doit** remettre une copie numérique (MS Word) de la fiche technique remplie au **responsable technique** aux fins d'approbation 15 jours ouvrables avant la livraison du véhicule;
- v La fiche technique sera approuvée ou commentée dans les 15 jours ouvrables suivant sa réception.

(d) **Lettre de garantie**

- i Le responsable technique fournira un modèle bilingue de lettre de garantie à l'entrepreneur;
- ii L'entrepreneur **doit** fournir une description détaillée de la garantie comprenant les modalités de la garantie demandée et toute garantie de système ou de système auxiliaire excédant le minimum demandé;
- iii La lettre de garantie **doit** fournir le nom et les coordonnées du fournisseur de garantie désigné le plus près ainsi que ceux des autres fournisseurs de garantie désignés au Canada;
- iv Des fournisseurs de garantie désignés **doivent** honorer la lettre de garantie;
- v L'entrepreneur **doit** fournir au responsable technique la lettre de garantie d'origine, en format numérique, pour chaque véhicule/équipement livré.

- (e) **Garantie antirouille** - Une copie de la garantie du fournisseur de protection antirouille **doit** être fournie au **responsable technique** en format numérique.

4.1.2 **Articles fournis avec chaque véhicule/équipement**

(a) **Manuel d'utilisation**

- i Un manuel d'utilisation **doit** être fourni pour l'utilisation sécuritaire du véhicule, y compris tous les accessoires fournis;
- ii Le manuel d'utilisation **doit** en format bilingue, faute de quoi un manuel anglais et un manuel français **doivent** être fournis dans une même reliure à anneaux;
- iii Outre la copie papier, une copie sur CD-ROM ou DVD-ROM du manuel de l'utilisateur **doit** être fournie;
- iv La table des matières **doit** figurer de manière lisible et indélébile sur le CD ou le DVD fourni;
- v La copie numérique ne **doit** pas nécessiter de mot de passe ni de connexion Internet pour être fonctionnelle.

b) Lettre de garantie

- i Chaque véhicule expédié **doit** être accompagné d'un exemplaire papier de la lettre de garantie bilingue, remplie et signée, et dans le format approuvé;
- ii Le **responsable technique** fournira à l'entrepreneur un modèle de la lettre de garantie approuvée;
- iii L'entrepreneur **doit** fournir une description complète des conditions de garantie sous la forme d'une lettre contenant les clauses convenues et les éventuelles garanties de systèmes ou de sous-systèmes dépassant le minimum requis dans les documents contractuels;
- iv La lettre de garantie **doit** contenir le nom et les informations de contact du plus proche prestataire de garantie et des autres prestataires de garantie désignés dans tout le Canada;
- v Les prestataire de garantie **doivent** honorer la lettre de garantie.

(c) Garantie antirouille - Une copie de la garantie du fournisseur de la protection antirouille **doit** accompagner chaque véhicule;

(d) Billet de production

- i L'entrepreneur **doit** fournir une fiche du constructeur, ou l'équivalent, décrivant les composants de la cabine et du châssis;
- ii Une copie de la fiche du constructeur **doit** accompagner chaque véhicule prêt jusqu'au point de livraison final;
- iii L'entrepreneur doit produire une liste supplémentaire pour tous les composants et les systèmes hors série inclus.

4.1.3 Manuel de maintenance et catalogue des pièces - anglais

- (a) L'entrepreneur **doit** fournir le manuel de maintenance et le catalogue des pièces approuvés requis pour le véhicule/l'équipement, les caractéristiques et les accessoires;
- (b) L'entrepreneur **doit** fournir le manuel et le catalogue en formats papier et électronique;
- (c) Un exemplaire du manuel de maintenance et un exemplaire du catalogue des pièces **doivent** être fournis pour chaque destination.

4.2 Formation(a) Formation - cours de familiarisation - anglais

- i L'entrepreneur **doit** offrir un cours de familiarisation en anglais;
- ii L'instructeur **doit** être un formateur connaissant parfaitement le véhicule;
- iii Le cours de familiarisation **doit** comprendre des segments traitant du fonctionnement et de l'entretien démontrant toutes les mesures de sécurité nécessaires à

Description d'achat  
Systèmes de récupération de  
camions diesel moyens de classe 7

l'utilisation sécuritaire de l'équipement, de même que des directives d'utilisation et d'entretien pour tous les accessoires fournis;

- iv L'instructeur **doit** répondre aux questions posées;
- v Le cours de familiarisation **doit** durer au moins huit (8) heures;
- vi Le cours de familiarisation **doit** accueillir jusqu'à huit (8) participants;
- vii Le cours de familiarisation **doit** être donné sur le lieu de la livraison;
- viii La date du cours de formation sur l'entretien **doit** être convenue avec le **responsable technique**;
- ix Une fois le cours de familiarisation terminé, l'entrepreneur **doit** faire signer le certificat « **PREUVE DE FAMILIARISATION** » par le plus haut gradé ayant assisté au cours;
- x Le **responsable technique** fournira un gabarit électronique du document intitulé « **PREUVE DE FAMILIARISATION** ».

(b) **Formation - cours de familiarisation - français**

- i L'entrepreneur **doit** offrir un cours de familiarisation en français;
- ii L'instructeur **doit** être un formateur connaissant parfaitement le véhicule;
- iii Le cours de familiarisation **doit** comprendre des segments traitant du fonctionnement et de l'entretien démontrant toutes les mesures de sécurité nécessaires à l'utilisation sécuritaire de l'équipement, de même que des directives d'utilisation et d'entretien pour tous les accessoires fournis;
- iv L'instructeur **doit** répondre aux questions posées;
- v Le cours de familiarisation **doit** durer au moins huit (8) heures;
- vi Le cours de familiarisation **doit** accueillir jusqu'à huit (8) participants;
- vii Le cours de familiarisation **doit** être donné sur le lieu de la livraison;
- viii La date du cours de formation sur l'entretien **doit** être convenue avec le **responsable technique**;
- ix Une fois le cours de familiarisation terminé, l'entrepreneur **doit** faire signer le certificat « **PREUVE DE FAMILIARISATION** » par le plus haut gradé ayant assisté au cours;
- x Le **responsable technique** fournira un gabarit électronique du document intitulé « **PREUVE DE FAMILIARISATION** ».



**QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
**SYSTÈMES DE RÉCUPÉRATION DE CAMIONS DIESEL MOYENS**  
**DE CLASSE 7**

2018-03-26



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the **Technical Authority** and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Le présent document a été examiné par le **responsable technique** et ne porte pas sur des marchandises contrôlées.

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis aux fins d'évaluation de la ou des configurations de véhicule offertes.

Lorsqu'il est fait mention de « **renseignements détaillés** », ces renseignements **doivent** être fournis pour chaque spécification/exigence de rendement.

Les soumissionnaires **doivent** mentionner le nom/titre du document ainsi que le numéro de page où se trouvent les **renseignements détaillés**.

La définition du terme « **équivalent** » est donnée à la section **DÉFINITION** à la fin du présent document.

**RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR**

Nom de l'entrepreneur : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_



**QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
**SYSTÈMES DE RÉCUPÉRATION DE CAMIONS DIESEL MOYENS**  
**DE CLASSE 7**

**Produits de remplacement/solutions de rechange**

Des produits de remplacement ou des solutions de rechange

sont-ils proposés comme **équivalents**?

OUI ☐ NON ☐

Si oui, veuillez indiquer ci-dessous tous les produits de remplacement et toutes les solutions de rechange proposés comme **équivalents** :

---

**REMARQUE : Renseignements détaillés**

**ARTICLES DE LA DESCRIPTION D'ACHAT**

**Châssis** – Marque : \_\_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_\_ – année : \_\_\_\_\_

3.4 **Rendement** – Renseignements détaillés

L'analyse informatique du rendement est le document \_\_\_\_\_.

Les **renseignements détaillés** pour les exigences de rendement **doivent** être fournis au moyen d'une analyse informatique du rendement réalisée à l'aide d'un logiciel tiers. L'analyse **doit** démontrer la vitesse maximale sur route, la capacité du véhicule à gravir une pente à 90 km/h et le nombre de chevaux vapeurs requis. L'analyse **doit** être fondée sur le poids nominal brut du véhicule (PNBV). Une analyse informatique du rendement **doit** être fournie pour chaque configuration.

3.6 **Châssis** - Renseignements détaillés

(a) Moment de résistance à la flexion (MRF) du cadre à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.6.1 **Suspension** - Renseignements détaillés

(a) Suspension avant – Marque : \_\_\_\_ – modèle :

Suspension arrière – Marque : \_\_\_\_ – modèle :

3.7 **Moteur** – Renseignements détaillés

Marque : \_\_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_\_

Détails à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.7.2 **Réservoir (s) de carburant**

(a) Réservoir(s) de carburant – Renseignements détaillés

Capacité à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.8.1 **Boîte de vitesses automatique** – Renseignements détaillés

Marque : \_\_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_\_

(b) Détails à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.8.2 **Essieux** – Renseignements détaillés

(a) Essieu avant – Marque : \_\_\_\_\_ – modèle \_\_\_\_\_ – poids nominal sur essieu :

Détails à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

(b) Essieu arrière – Type : \_\_\_\_\_ – marque : \_\_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_\_ – poids nominal sur essieu :

Détails à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.11 **Pneus et roues** – Renseignements détaillés

Pneus avant – Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité de charge :



**SYSTÈMES DE RÉCUPÉRATION DE CAMIONS DIESEL MOYENS**  
**DE CLASSE 7**

Capacité à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

Pneus arrière – Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité de charge :

Capacité à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.14 **Système électrique**

(a) **Alternateur – Renseignements détaillés**

Puissance à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

(b) **Batterie – Renseignements détaillés**

Quantité : \_\_\_\_ – marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_

Intensité du courant électrique au démarrage à froid à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_

3.20 **Équipement**

(f) **Équipement de démarrage de secours – Renseignements détaillés**

iii Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité : \_\_\_\_

3.21 **Accessoires**

3.21.1 **Porte-véhicules – Renseignements détaillés**

Schéma unifilaire du porte-véhicules avec ses dimensions à la page \_\_\_\_ du document

(f) **Treuil hydraulique de plateau – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(g) **Treuil hydraulique avant – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(h) **Système hydraulique de levage sous essieu – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

3.21.2 **Carrosserie/système de dépanneuse – Renseignements détaillés**

Schéma unifilaire de la carrosserie/du système de dépanneuse avec ses dimensions à la page \_\_\_\_ of document

(f) **Flèche hydraulique – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(g) **Système hydraulique de levage sous essieu – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(h) **Treuil hydraulique avant – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(i) **Treuels hydrauliques – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

(j) **Appareil hydraulique de levage sous essieu – Renseignements détaillés**

Marque : \_\_\_\_ – modèle : \_\_\_\_ – capacité :

QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES  
**SYSTÈMES DE RÉCUPÉRATION DE CAMIONS DIESEL MOYENS**  
**DE CLASSE 7**

**DÉFINITION**

La définition suivante s'applique à l'interprétation du présent questionnaire de renseignements techniques :

« **Équivalent** » – Désigne une norme, un moyen ou un type de composant accepté par le **responsable technique** comme satisfaisant aux exigences de forme, d'adéquation, de fonction et de rendement spécifiées.



## **ANNEXE « C » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## ANNEXE “D” de la PARTIE 5 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

### PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'[Emploi et Développement social Canada - Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html>).

Date : \_\_\_\_\_ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/sous-reglementation.html>), en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi (<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/E-5.401/>).
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).
- A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et
- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/annexe/5/1>) valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

OU

- ☐ A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) (<https://catalogue.servicecanada.gc.ca/content/EForms/fr/Detail.html?Form=LAB1168>) à EDSC – Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

**ANNEXE “D” de la PARTIE 5 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

( ) B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

OU

( ) B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)